

Asignatura: Principios y métodos (15 ECTS)

Curso 2017-2018

PARA TODOS LOS ESTUDIANTES

El español como lengua extranjera – Para todos los alumnos

Profesoras: Dolors Poch y Yolanda Rodríguez

1. Objetivos

Esta asignatura ha sido concebida como una introducción a la enseñanza del español como lengua extranjera; de ahí que, al finalizar el curso:

- El alumno deberá dominar los conceptos básicos de la disciplina.
- El alumno deberá haberse familiarizado con los problemas fundamentales a los que se enfrentan los aprendices de E/LE.
- El alumno deberá haberse familiarizado con los diferentes métodos orientados a la enseñanza de E/LE.
- El alumno será capaz de valorar y evaluar la importancia del conocimiento gramatical en el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera.
- El alumno será capaz de valorar y evaluar la importancia del conocimiento léxico en el proceso de aprendizaje del español como lengua extranjera.

2. Temario

1. La enseñanza del español como lengua extranjera. La adquisición de la lengua materna y el aprendizaje de una lengua extranjera. (D. Poch).
2. Enfoques y métodos en la enseñanza del español como lengua extranjera (T. Xiqués).
3. La enseñanza de la gramática del español como lengua extranjera (T. Xiqués).
4. La enseñanza del léxico y de la pronunciación del español como lengua extranjera (D. Poch).
5. Los aspectos culturales en la enseñanza del español como lengua extranjera (D. Poch).
6. Recursos para la enseñanza del español como lengua extranjera (D. Poch).

4. Referencias bibliográficas

Las referencias bibliográficas y el material específico de cada sesión se distribuirán al inicio de las clases.

5. Evaluación

La evaluación de esta parte de la materia consistirá en la realización de una única actividad relacionada con los contenidos impartidos por las dos profesoras. La prueba se basará en un ejercicio para desarrollar fuera del aula que deberá ser entregado en un plazo previamente establecido.

Con esta prueba se pretende que el alumno utilice los conocimientos adquiridos en esta parte de la materia; se pretende también que ejercite su capacidad de análisis y de argumentación. En consonancia con estos objetivos, la prueba consistirá en un ejercicio en el que el alumno deberá comparar el tratamiento otorgado a algún aspecto de la gramática y/o del léxico del español en diferentes manuales orientados a la enseñanza del español como lengua extranjera.

LINGÜÍSTICA DE CORPUS (para todos los alumnos) **Nombre del profesor: Joan Torruella**

1) OBJETIVOS

El objetivo principal del curso es doble: el primer objetivo es el acercamiento a la lingüística de corpus desde el punto de vista de usuario, el segundo lo hace desde la perspectiva del diseñador de corpus.

Por una parte, se trata de presentar qué es un corpus textual y situarlo dentro de la nueva metodología llamada "lingüística de corpus", procurando dar suficientes elementos para que el alumno pueda desarrollar el sentido crítico a la hora de analizar y de utilizar un corpus determinado. Por otra parte, se pretende proporcionar las bases para que los alumnos sean capaces de diseñar un corpus aplicado a una finalidad concreta. Para ejemplarizar los distintos apartados, y como prácticas de la materia, se analizarán los principales corpus textuales iberorrománicos.

2) CONTENIDOS

Parte I: LOS CORPUS Y LA LINGÜÍSTICA DE CORPUS

- 1. LINGÜÍSTICA DE CORPUS**
- 2. CORPUS**
- 3. ASPECTOS CLASIFICATORIOS DE LOS CORPUS**
- 4. FASES EN LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS**

Parte II: LOS CORPUS HISTÓRICOS Y DIACRÓNICOS

- 5. ESTRUCTURA Y EJES PRINCIPALES**
- 6. COMPOSICIÓN DEL CORPUS**
- 7. PREPARACIÓN DE LOS TEXTOS**

Parte III: CARÁCTER CIENTÍFICO DE LA INVESTIGACIÓN CON CORPUS

8. ELEMENTOS BASE EN LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA
9. BASES ESTADÍSTICAS EN LA INVESTIGACIÓN CON CORPUS

Parte IV: PRÁCTICAS

CORPES XXI (Corpus del Español del Siglo XXI)
CREA (Corpus de Referencia del Español Actual)
CDH (Corpus del Nuevo Diccionario Histórico del Español)
CORDE (Corpus Diacrónico del Español)
Corpus del Español (de Mark Davies)
CICA (Corpus Informatitzat del Català Antic)
Corpus Biblia Medieval
CHARTA (Corpus Hispánico y Americano en la Red: Textos Antiguos)

3) BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BIBER, D. (1993): "Representativeness in corpus design", *Literary and Linguistic Computing* 8, 4: 243-257.
- BLECUA, José M. (1996): "Reflexiones al margen de los corpus escritos", dins PAYRATÓ, Lluís, Emili BOIX, M. Rosa LLORET & Mercè LORENTE (a cura de), *Corpus, corpora*, Barcelona, Promociones y publicaciones universitarias.
- CARAVEDO, Rocío (1999): *Gramática española: enseñanza e investigación. Apuntes metodológicos. Lingüística del corpus. Cuestiones teórico-metodológicas aplicadas al español*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- CHARTA = <http://www.biblioteca.es/charta/index.html>
- CLAVERÍA, Gloria (2012): "Corpus diacrónicos: nuevas perspectivas para el estudio de la historia de la lengua", dins *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Vol. I. Santiago de Compostela: Meubook, pp. 405-419.
- ENRIQUE-ARIAS, Andrés (2009): "Ventajas e inconvenientes del uso de Biblia Medieval (un corpus paralelo y alineado de textos bíblicos) para la investigación en lingüística histórica del español". En: Enrique-Arias, Andrés (ed.) *Diacronía de las lenguas iberorrománicas: nuevas aportaciones desde la lingüística de corpus*. Frankfurt/Madrid: Vervuert/Iberoamericana, 269-283..
- GAVAGNIN, Gabriella (2013) "Informàtica i edició filològica", Víctor Martínez-Gil, coord. *Models i criteris de l'edició de textos*, Barcelona: UOC, pp. 117-135.
- HUNDT, M. - NESSELHAUF, N. - BIEWER, C. (Eds.) (2007): *Corpus Linguistics and the Web*. Amsterdam: Rodopi (Language and Computers - Studies in Practical Linguistics, 59).
- LÜDELING, ANKE – KYTÖ, MERJA (2008): *Corpus Linguistics: An International Handbook*, vol. 1. Berlin – New York: Walter de Gruyter.
- MASSANELL I MESSALLES, Mar (2009): "Beneficios de los corpus informatizados para la investigación diacrónica: El caso del cica para la GCA y los auxiliares de perfecto", dins ROMERO, Laura & Carolina JULIÀ (coord.), *Tendencias actuales en la investigación diacrónica de la lengua*, Barcelona, Universitat de Barcelona.
- PARODI, Giovanni (2008): "Lingüística de corpus: una introducción al ámbito", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 46 (1), I Sem. 2008, pp. 93-119.

- PARODI, Giovanni (2010): *Lingüística de corpus: de la teoría a la empiria*, Madrid, Iberoamericana / Vervuert.
- PUSCH, Claus D. y Wolfgang RAIBLE (ed.) (2002): *Romanistische Korpuslinguistik. Korpora und gesprochene Sprache Romance Corpus linguistics. Corpora and Spoken Language*, Tübingen, Narr.
- ROJO, Guillermo (2002): "Sobre la lingüística basada en el análisis de corpus", dins *Hizkuntza-corporak. Oraina eta geroa*, pàg. 1-17.
- ROJO, Guillermo (2012): "El papel de los corpus en el estudio de la historia del español", dins *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Vol. I. Santiago de Compostela: Meubook, pp. 433-444.
- SÁNCHEZ, A. - SARMIENTO, R.- CANTOS, P.- SIMÓN, J. (1995): *Cumbre. Corpus lingüístico del español contemporáneo. Fundamentos, metodología y aplicaciones*. Madrid: SGEL.
- SINCLAIR, J. (Ed.) (1987): *Looking Up: An account of the COBUILD Project in lexical computing*. London: Collins.
- TEI (2001) = http://www.tei-c.org/Vault/P4/Lite/teiu5_sp.html
- TEUBERT, W. (2001): "Corpus linguistics and lexicography", *International Journal of Corpus Linguistics* 6: 125-153.
- TORRUELLA, Joan y Joaquim LLISTERRI (1999): "Diseño de corpus textuales y orales", en BLECUA, José M., Gloria CLAVERÍA, Carlos SÁNCHEZ & Joan TORRUELLA (ed.): *Filología e Informática: nuevas tecnologías en los estudios filológicos*, Lleida, Milenio / UAB, pàg. 45-77.
- TORRUELLA, Joan, "Del Corpus (CICA) a la Gramàtica (Gca)", en Ramón Mariño y Xavier Varela (eds.), *Lingüística histórica e edición de textos galegos medievais*. Verba, Anexo 73. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 65-91.
- VILLAYANDRE, Milka (2011): "Lingüística de corpus", en *Lingüística computacional II*, Curso monográfico sobre Lingüística de corpus. <<http://www3.unileon.es/dp/dfh/Milka/LCII/LC1.htm>> Consultado: 6 de mayo de 2013.

REVISTAS

Corpus Linguistics and Linguistic Theory

Berlin - New York: Mouton De Gruyter.

http://www.degruyter.de/rs/384_7546_ENU_h.htm

Computers and the Humanities

Dordrecht: Kluwer.

<http://www.springerlink.com/openurl.asp?genre=journal&issn=0010-4817>

Computers and Text

Oxford: Centre for Textual Studies, Oxford University

<http://users.ox.ac.uk/~ctitext2/publish/comtxt/>

International Journal of Corpus Linguistics

Amsterdam: John Benjamins.

http://www.benjamins.com/cgi-bin/t_seriesview.cgi?series=IJCL

Literary and Linguistic Computing

4) SISTEMA DE EVALUACIÓN

Asistencia al curso.

PARA LOS ALUMNOS DEL GRUPO 1

LENGUA ESPAÑOLA – PARA LOS ALUMNOS DEL GRUPO 1

Profesor: José M^a Brucart

Objetivos: Presentar y discutir las diferentes perspectivas desde las que se puede abordar el estudio científico del lenguaje, la manera de determinar sus unidades de estudio y la relación sus distintos componentes. El estudiante debe adquirir herramientas que le permitan abordar el análisis de problemas concretos relacionados con los contenidos citados.

Programa: 1. Enfoques en el estudio de la lengua; 2. La relación entre forma y contenido; 3. Tipos de unidades lingüísticas; 4. Los componentes del sistema lingüístico: delimitación e interrelaciones; 5. Las relaciones entre el léxico y la gramática; 6. La noción de predicación; 7. Tipos de oraciones; 8. Gramática, discurso y pragmática; 9. Unidad y variación en la lengua.

Bibliografía:

BOSQUE, Ignacio & Violeta DEMONTE (eds.) (1999): Gramática descriptiva de la lengua española, 3 vols. Madrid: Espasa Calpe.

BOSQUE, Ignacio & Javier GUTIÉRREZ-REXACH (eds.) (2009). Fundamentos de sintaxis formal. Madrid: Akal.

HUALDE, José Ignacio; Antxon OLARREA, & Erin O'ROURKE (eds.) (2012): The Handbook of Hispanic Linguistics. Malden: Wiley-Blackwell.

RAE & ASALE (2009-2011): Nueva gramática de la lengua española. Madrid: Espasa Calpe.

RODRÍGUEZ RAMALLE, Teresa María (2005): Manual de sintaxis del español, Madrid: Castalia.

Literatura española e hispanoamericana

Para los alumnos del grupo 1

Profesores: Beatriz Ferrús Antón y José Ramón López García

1) OBJETIVOS

Estas sesiones tienen como objetivo prioritario introducir al estudiante en algunas de las líneas de reflexión más recientes de la literatura española e hispanoamericana contemporánea. A través de la lectura y el análisis de obras literarias pertenecientes a diferentes géneros se pretende proveerlo de las herramientas críticas básicas.

2) CONTENIDOS

Literatura hispanoamericana

1. Desde los bordes de la historia: *Nadie me verá llorar* de Cristina Rivera Garza
2. Del testimonio a la “literatura de los hijos”: Gumucio, Zúñiga, Trabucco
3. La realidad vista desde lo oblicuo: la narrativa de Samanta Schweblin

Literatura española

1. La dramaturgia benjaminiana de Juan Mayorga
2. De las políticas de la memoria a las políticas de la crisis: la narrativa de Isaac Rosa
3. Metaficción, distopía y terrorismo: el ciclo del mal de Ricardo Menéndez Salmón

3) BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Gumucio, Rafael, *Memorias prematuras*, Barcelona: Mondadori, 2006.
- Sarlo, Beatriz, "Posmemoria, reconstrucciones", en *Tiempo pasado. Cultura de la memoria y giro subjetivo. Una discusión*. Buenos Aires, S. XXI, pp. 125-157, 2005.
- Seydel, Ute (2007): *Narrar historia(s): la ficcionalización de temas históricos por las escritoras mexicanas Elena Garro, Rosa Beltrán y Carmen Boullosa: un acercamiento transdisciplinario a la ficción histórica*, Madrid: Iberoamericana.
- Rivera Garza, Cristina: “Nadie me verá llorar, Barcelona: TusQuets, 1999.
- Schewblin, Samanta: *Pájaros en la boca*, Barcelona: Lumen, 2010.
- Siete casas vacías*, Madrid: Páginas de Espuma, 2015
- Distancia de rescate*, Barcelona: Random House, 2015.
- Trabucco, Alicia: *La resta*, Madrid: Demipage, 2014.
- Mayorga, Juan, *Hamelin. La tortuga de Darwin*. Edición de Emilio Peral Vega. Madrid, Cátedra, 2015.
- , *Elipses. Ensayos 1990-2016*. Segovia, Ediciones La uña RoTa, 2016.
- Menéndez Salmón, Ricardo, *La ofensa*. Barcelona, Seix Barral, 2007.
- , *Travesías del mal, Conrad, Céline, Bolaño*. Oviedo, Universidad de Oviedo, 2007.
- , *Derrumbe*. Barcelona, Seix Barral, 2008.
- , *El corrector*. Barcelona, Seix Barral, 2009.
- , *Medusa*, Barcelona, Seix Barral, 2012
- Rosa, Isaac, *El país del miedo*, Barcelona, Seix Barral, 2008.
- , *La mano invisible*, Barcelona, Seix Barral, 2011.
- , *La habitación oscura*, Barcelona, Seix Barral, 2013.

PARA LOS ALUMNOS DEL GRUPO 2

LENGUA ESPAÑOLA grupo 2

Profesora: Laura Muñoz Armijo

Correo: laura.munoz@uab.cat

Despacho: B-11-293

Horario de atención a los estudiantes: martes de 12.00 a 13.00 + horas a convenir.

OBJETIVOS:

El objetivo de esta parte del módulo de *Principios y métodos* es familiarizar a los estudiantes con el estilo propio de los textos académicos en español, de manera que, al finalizar el curso, los estudiantes sean capaces de entender un texto científico o divulgativo y producir sus propios textos académicos en español. Se considerarán los diferentes ámbitos de estudio de los estudiantes matriculados en el curso.

CONTENIDOS:

En esta parte del módulo se trabajarán principalmente la escritura de textos académicos y la exposición oral en español.

1. Tipología textual aplicada a los textos académicos: el resumen (abstract), la exposición de la tesis, la argumentación, la discusión
2. Estándares internacionales de citación usados comúnmente en humanidades
3. Competencia pragmática: adecuación, coherencia y cohesión
4. Prácticas de estilo y redacción de textos académicos:
 - 4.1. Descripción del tema de estudio, la definición
 - 4.2. La probabilidad: expresar diferentes grados de certeza
 - 4.3. Relaciones lógicas: relaciones de causa y consecuencia y relaciones de orden
 - 4.4. Modalizar el mensaje, el punto de vista, cómo evitar los juicios de valor
 - 4.5. Terminología y precisión léxica
 - 4.6. Cómo apoyar o refutar una tesis: estructura y técnica argumentativas
 - 4.7. La conclusión

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

REGUEIRO RODRÍGUEZ, M.^a Luisa y Daniel M. SAÉZ RIVERA (2013): *El español académico. Guía práctica para la elaboración de textos académicos*. Madrid: Arco/Libros.

REYES, Graciela (1995) *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco/Libros.

REYES, Graciela (1998): *Cómo escribir bien español*. Barcelona: Arco/Libros.

SÁNCHEZ LOBATO, Jesús (coord.) (2006): *Saber escribir*. Madrid: Aguilar.

SISTEMA DE EVALUACIÓN:

La evaluación consistirá en la entrega de una actividad: redacción escrita, y posterior exposición oral, de una reseña crítica de un artículo de investigación que la profesora

propondrá a lo largo del curso. Los trabajos deberán ser presentados en la fecha de entrega correspondiente. Fecha de evaluación: 12/02/2018

No se aceptarán trabajos una vez pasada la fecha de entrega.

Puesto que esta asignatura tiene un carácter práctico, se recomienda a los estudiantes la asistencia a las clases y la realización de los ejercicios en las fechas acordadas.

LITERATURA ESPAÑOLA – Para los alumnos del grupo 2

Profesor: Omar Sanz

PROGRAMA

OBJETIVOS

Adquirir las competencias necesarias que permitan al alumno tener una visión de conjunto de la Historia de la Literatura española desde la Edad Media hasta el siglo XXI. Las competencias afectarán tanto a los contenidos teóricos como prácticos.

CONTENIDOS

1. EDAD MEDIA: Las jarchas, la poesía épica, Gonzalo de Berceo, la poesía lírica y el Romancero.

2. SIGLOS DE ORO

2.1. Renacimiento: Garcilaso de la Vega, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz.

2.2. Barroco: Góngora y Quevedo.

2.3. Cervantes y el *Quijote*.

2.4. Lope de Vega y el *Arte nuevo de hacer comedias*.

3. ROMANTICISMO: PROSA, POESÍA Y TEATRO.

3.1. Mariano José de Larra, Espronceda y José Zorrilla

4. REALISMO Y NATURALISMO: RASGOS ETAPAS Y ASPECTOS SOCIOLÓGICOS.

4.1. Benito Pérez Galdós y Leopoldo Alas “Clarín”.

5. MODERNISMO Y VANGUARDIA

5.1. Modernismo y Generación del 98.

5.2. *La generación del 27*.

6. LAS NUEVAS VOCES

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

GARCÍA DE LA CONCHA, Víctor (1997): *Historia de la literatura española*, Espasa-Calpe, Madrid, vols., 1-9.

RICO, Francisco (1979): *Historia y crítica de la literatura española*, Crítica, Barcelona, vols. 1-9 y suplementos.

MAINER, José-Carlos (2010-2015): *Historia de la literatura española*, Crítica, Barcelona, vols. 1-9.

EVALUACIÓN: Se especificará los primeros días de clase.